

# LA EPOCA

## Diario Católico Independiente

RECOMENDADO POR EL EXCMO. SEÑOR DELEGADO APOSTÓLICO É ILMO. SEÑOR OBISPO DIOCESANO

Director: — LA SOC. REGENERACION — OFICINA: Calle 6ª, nº 169, 160 varas al Nte. del Mercado — Editor - Administrador: — Luis Cartin G.

Apartado de Correos: N° 710.

La suscripción vale ₡ 1.00 al mes

Número suelto, cinco céntimos.

ANO II

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, MARTES 28 DE NOVIEMBRE DE 1911

NÚM. 175

### SANTORAL

Martes 28. San Gregorio III, Papa; Santos Esteban, Basilio, Pedro Andrés y compañeros mártires, y Santiago Picensino, confesor. Fué San Gregorio siro de nación y educado en Roma. Dedicó su niñez y juventud al estudio de las ciencias y letras, así humanas como divinas, y en dos lenguas, latina y griega, fué muy elocuente, así como muy versado en la Sagrada Escritura. Predicaba con elegancia, siendo el oráculo de su siglo. Recibió el hábito de San Benito, en cuya Orden floreció extraordinariamente. En las diferencias que San Gregorio II tuvo con los Emperadores de Constantinopla, se opuso á éstos, favoreciendo á la Santa Sede y ayudando públicamente con obras y palabras al pueblo romano, por lo cual el Pontífice, agradecido, le otorgó el capelo, premio bien merecido por su celo y valor en la causa de la fe católica. Era tan caritativo, que todos

le llamaban «padre de pobres, amparo de huérfanos y redentor de cautivos». Su vida era ejemplarísima, ejercitándose en ayunos y todo género de mortificaciones. El año primero de su pontificado declaró por hereje á León, Emperador de Constantinopla, porque negaba el culto y veneración á las santas imágenes; y á Carlos Martel, Rey de Francia, por haber ayudado contra los enemigos de la Iglesia, le honró con el nombre de Cristianísimo, y concedió á los herederos de aquella Corona el título de «primeros hijos de la Iglesia». Debilitada su salud, murió el día 28 de Noviembre del año 741. Su cuerpo fué sepultado en el Vaticano, y sobre el suntuoso sepulcro se labró una magnífica bóveda de mosaicos.

*Al ánimo abstraído de lo exterior, desnudo de la propiedad y posesión de cosas divinas, ni las propiedades prósperas le detienen, ni le sujetan las adversas.*

### Simpática fiesta de caridad

El domingo celebró su reunión general la Sociedad de «Hijas de Santa Isabel» en el Palacio Episcopal.

La Presidenta General y fundadora, señorita Rosario Ferraz leyó un claro y bien redactado informe, del cual se colegía que si bien la Sociedad había parecido en el año anterior adormecida sin embargo no fué así porque sus trabajos se llevaron siempre á cabo con energía y espíritu cristiano merced á los esfuerzos de la Presidenta local en San José, doña Lucía de Ferraz y á su recatada cuanta activa hija la señorita Anita Ferraz.

Se socorrieron cerca de 800 pobres en el año.

La nueva Directiva local que regirá en el nuevo año, quedó integrada así:

Presidenta, doña Julia de Toledo; Vice-Presidenta, doña Eufalia de Zamora; Tesorera, doña Lucía de Ferraz; Secretaria, señorita Elena Braun; Pro-Secretaria, doña Regina v. de Arroyo.

Después de la reunión se procedió á efectuar el reparto de ropas en el salón del «Círculo de Artesanos». Varias señoras y señoritas socias se ocuparon en distribuir ropas nuevas y usadas á 104 pobres en esta forma:

Niños 13  
Mujeres 70  
Hombres 21

Simpática por muchos títulos es esta Sociedad de caridad que por los informes

recibidos sabemos que ha recibido noble y generoso impulso de su Presidenta General y fundadora señorita Ferraz y que por eso marchará viento en popa en sus trabajos.

De nuestra parte, nos alegramos de ver así extenderse por labor de una señorita bien secundada por señoras y niñas llenas de buena voluntad, una obra de beneficencia católica.

Porque en el catolicismo para hacer el bien no se requieren ni títulos de ciencia ni prestigios de ninguna especie sino únicamente corazón piadoso y gracia de Dios; y Dios da su gracia no por artificios humanos ó de humana investigación sino según sus misteriosos designios.

### El trabajo es la base de la felicidad

Con el sudor de tu frente ganarás la subsistencia.

He aquí la ley del trabajo promulgada por Dios á los hombres; ley justa y de gran utilidad para la humanidad entera, como todas las que emanan de la Providencia.

Sin el trabajo, el hombre sería un desgraciado condenado á vivir en la más espantosa crápula, lleno el cuerpo de enfermedades y el alma de vicios.

Fijémonos, si no, en esos vagos que

pululan por doquier, en cuyos rostros pálidos y macilentos, en su mirada triste ó indiferente y en su obscuro lenguaje, y veremos que, son individuos que no gozan de la vida del hombre, sino que padecen las agonías del moribundo.

Estos hombres malgastan su juventud en las orgías y en la ociosidad, y por eso siempre vemos en ellos que encañecen antes de los treinta años y que tienen seca el alma y el corazón podrido: por que el ocio con sus pasatiempos impuros los agosta en lo mejor de su edad; y ese mismo ocio, no sólo los pervierte y debilita, sino que los hace envejecer antes de tiempo; y ese mismo ocio es el que da origen á todos esos hechos criminales que no sólo son el escándalo de los pueblos, sino que también engendran la corrupción en las familias.

Por eso cuando los contemplamos y vemos en ellos á los poseedores de una alma pobre y miserable, juguetes de todos los vicios y malas pasiones, no nos inspiran más que desprecio y hasta indignación!

Por medio del trabajo, el rico, el poderoso y el pequeño propietario, no sólo conservan sino que aumentan sus capitales, y con este aumento muy bien pueden multiplicar sus goces.

Por medio del trabajo vive feliz el jornalero, porque adquiere lo que necesita para su existencia, y para mantener á su lado á todos los seres que llenan de encanto y embellecen su vida.

Por medio del trabajo hallamos el remedio más eficaz para curar muchísimos ó la mayor parte de los males que padecemos.

«El trabajo, en fin, regenera y redime á la humanidad, que lanzándose por el camino del progreso, busca, inquiere, investiga, piensa y realiza esos grandes descubrimientos que son la admiración de los hombres, cuyas ventajas no cesamos de ponderar á cada instante».

Si nos abandonamos á la ociosidad, todo lo perderemos; hasta la existencia.

Pero si nos dedicamos al trabajo, tendremos derecho á disfrutar de todos los placeres de que goza una conciencia tranquila y honrada, tendremos derecho á ser felices.

A nosotros, pues, nos toca elegir lo que mejor nos cuadre:

El vicio ó la virtud.

(De Turca y Tornillo).

### La indignación italiana

(Del Correo de los Estados Unidos)

Las noticias esparcidas en el extranjero acerca de las crueldades cometidas por

las tropas italianas contra los turcos y los árabes, han causado en toda Italia una grande indignación.

Oficialmente han sido ya desmentidas dichas noticias, pero esta tarde (1º de noviembre) el señor Giolitti nuevamente ha protestado con vehemencia á nombre del Gobierno y de la Nación entera.

«Si algo pudiera reprochársenos, dice él, es el ser demasiado humanos.

«Talvez tengamos escrúpulos exagerados. Para ahorrar vidas y propiedades enemigas, nos hemos expuesto á muy graves riesgos.

«Nos consideramos, sin embargo, dichosos de haber podido obrar así, para demostrar que somos civilizados y buenos. ¿Se juzgará como debilidad del fuerte?

«Nuestros soldados, instruidos en la escuela de la lealtad y habituados á la de los abisinios, que son ó enemigos declarados ó amigos firmes, no esperaban que los árabes, después de haber hecho acto de sumisión y recibido granos, harina, etc., violasen su juramento volviendo traidoramente sus armas contra los heridos. Entre nuestros heroicos muertos muchos fueron salvajemente ultimados por el enemigo después de haber caído gravemente heridos.

«Después de la traición, cuando los árabes, nuestros aliados, parapetados tras los árboles, los muros y las casas han tirado por la espalda á nuestros soldados, las tropas italianas se han defendido, vigorosamente, los traidores han sido puestos en fuga; los que fueron cogidos disparando, han sido muertos; los demás quedaron prisioneros para seguridad nuestra; hemos transportado á esos prisioneros á las islas Tremiti y á la isla de Ostica, donde están (así lo reconocen ellos) mejor tratados que en su propio país. No les falta sino la libertad.

«Quien crea que el soldado italiano es capaz de atacar á una mujer ó á un niño, demuestra su ignorancia respecto de nuestro país y de nuestra raza.

«Los actos de traición se deben en parte á los esfuerzos de los beduinos. Cerca de 15,000 de ellos emigran en esta época del año, del interior del país hacia la costa, para la cosecha de dátiles.

«Formaron una especie de complot con los turcos, y lograron persuadir á los árabes; que ya espontáneamente se habían declarado nuestros amigos, a que se sublevaran. Es verdad que los árabes estaban listos para tomar en cualquier momento las armas contra los que consideran débiles. Prueba de ello es que muchas habitaciones incendiadas hicieron explosión como polvorines; tan grande era la cantidad de municiones de guerra que encerraban.

«En la parte del oasis ocupado por

nuestras tropas, hemos destruido cuanto podía servir de abrigo al enemigo, pero hemos tenido el cuidado de alejar previamente la población.

"En ninguno de los informes del general Caneva se habla de mujeres ó niños que hayan sido muertos. En cambio hay pruebas de crueldades ejercidas contra nuestros soldados. Muchos han sido apunaleados cuando yacían por tierra incapaces para defenderse. Por lo demás; fuera de los testimonios oculares, tenemos que notar el hecho de que la proporción normal entre muertos y heridos es de dos por uno: así, los turcos han tenido dos mil muertos y cuatro mil heridos; pues bien, nosotros hemos tenido 374 muertos y sólo 158 heridos.

"El valor y los sentimientos humanitarios de la armada y de la escuadra italiana merecen todo elogio. Siempre admirables, los soldados italianos han sido en esta guerra un ejemplo de generosidad y grandeza propias de los tiempos cabalrescos.

## ¡Atención!

### El diablo en el papel

(Continúa.)

Este hecho lo prueba el Jesuita Jungman en el escrito «Peligros de la lectura beletística». El escrito demuestra á las claras, hasta causar horror cuanto detrimento se causa á la sociedad en nuestros tiempos con los innumerables y perniciosos libros de lecturas recreativas. En él se cita también el juicio de un incrédulo del fin del siglo antepasado que sedujo él mismo á muchos con sus libros y seduce aun todavía. Este hombre, J. J. Rousseau, escribió lo siguiente:

«Si uno se fija en los errores y extravíos que se han producido en Europa por la prensa, y si á medida de los progresos que el mal hace día por día se sacan conclusiones para el porvenir, puede fácilmente preverse, cómo muy pronto se arrepentirán los reyes de haber permitido á esta terrible arte la entrada en sus estados. ¡Pluguiese á Dios, que hubiese quedado inactiva la mayor parte de nuestros escritores! La disciplina y la moralidad estarían mejor, mejor también la paz y la tranquilidad de la sociedad. Pero estos vacíos fraseologistas vienen de todos lados, armados con sus estúpidas y contradictorias doctrinas, para socavar los fundamentos de la fe y de la virtud. Sonríen desdeñosamente á las palabras venerables de «Patria y Religión» y se empeñan con su talento y sus conocimientos en derribar todo lo que es sacrosanto entre los hombres. Dice uno: no hay otro Dios sino el mundo; otro: la diferencia entre lo bueno y lo malo es una quimera; un tercero: los hombres pueden devorarse mutuamente sin escrúpulos como los lobos en el monte. Esa es la sabiduría que enseñan, y la que dejan como herencia de generación á generación á nuestra posteridad. El paganismo, expuesto á todos los errores de la razón humana como lo fué, ¿habrá dejado á la posteridad que pudiera compararse con los monumentos de vergüenza, que la prensa ha levantado para sí misma?»

Así juzga un incrédulo; el poder de la verdad y de la conciencia le arrancaron esta confesión.

Sobre los periódicos malos pronuncian en años no muy lejanos una sentencia

digna de reflexión los Ilmos señores Obispos de Suiza. Dicen ellos:

"El Apóstol Ssn Juan escribe á una privilegiada madre (Electa) y á sus hijos: "Todo aquel que se aparta, y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene á Dios. Si alguno viene á vosotros, y no hace profesión de esta doctrina, no lo recibáis en casa, ni le saludéis. Porque el que lo saluda, comunica en sus malas obras". (II Juan 9.) Si el discípulo del amor da una, en apariencia, tan dura regla, debe tener sus razones bien justas, y es tiempo de grabarlas en el corazón de los padres, maestros y superiores de toda condición. Si la palabra del Apóstol prohíbe las relaciones con aquellos que no hacen profesión de la doctrina de Cristo, entonces toca eso claramente también á los periódicos y á los escritos que no solamente no profesan esta doctrina, sino que la combaten junto con la Iglesia que la predica. Por motivos mucho más poderosos vale aquí la regla: "No los recibáis en casa". Si amadísimos hermanos! Si, padres y madres, maestros y superiores, no los recibáis en casa!

(Continuará.)

### Sentido pésame

Mil perdones pedimos á la familia Mora de Palmares por no haberles presentado en tiempo oportuno nuestro sentido pésame por la muerte del Doctor acaecida en la semana pasada. Ha sido un olvido involuntario de los que á menudo acontecen en el periodismo. Hoy lo hacemos deplorando la muerte del cristiano galeno amigo nuestro y asiduo y constante suscriptor de nuestro diario.

Resignación á su apreciable familia.

### De Estados Unidos

Washington, 23.—El Ministro de la Guerra facultó al General Duncan para movilizar las tropas que crea necesarias para imponer la neutralidad en México, donde se le tomó á un regimiento gran cantidad de municiones, armas y 50 bombas de dinamita. A última hora el señor Vásquez Gómez se proclama jefe de otra revolución.

Nueva York, 24.—El vapor «Prince Joachin» naufragó á la altura de las islas Bahamas. Entre los pasajeros se encuentra el demócrata Mr. Bryan, quien trasbordó al «Aseguranc».

Se asegura que en el concurso hispano americano ganó la copa América un oficial holandés; quien seguirá para Estados Unidos Inglaterra.

## ASUNTOS del Paraguay.—Neutralidad de Argentina Balance de su importación y exportación

Buenos Aires, 23.—No obstante la negativa del Ministro de Paraguay, se sabe de un modo positivo que está para estallar una gran revolución en ese país. También se sabe que el misterioso barco que hace varios días mantuvo ocupadas las autoridades, es el que llevó los elementos á los revolucionarios, río arriba

del Paraná. El Gobierno argentino ha dado instrucciones á las autoridades del Chaco á fin de impedir el pase á ese ó á cualquier otro buque que llegue equipado por el ex-Presidente Gondra. La Argentina está dispuesta á mantener á toda costa la neutralidad.

El informe oficial de las importaciones habidas en los nueve meses que terminaron en setiembre fué de \$ 276,468 oro, con un aumento de \$ 14,785; las exportaciones fueron de \$ 260,979 oro, con una disminución de \$ 2295. Los aumentos y disminución se refieren á igual periodo del año próximo pasado.

Buenos Aires, 25.—El Ministro de Agricultura ha dado un decreto estableciendo zonas para el cultivo del algodón en el territorio del Chaco, donde se han designado 20 leguas cuadradas con el objeto de dividir las entre los agricultores. A los trabajadores extranjeros que han llegado contratados para recoger las cosechas de los varios productos del país se les ha ofrecido 5000 hectáreas para que cultiven algodón, pues han manifestado su deseo de residir en el país. Las medidas adoptadas con el fin de impedir el pase á buques con elementos para los revolucionarios del Paraguay, se dieron muy tarde, pues ya habían pasado tres, enarblando el pabellón belga, que fueron perseguidos por un crucero portugués, suponiendo que pertenecía á los monárquicos portugueses, y después por las autoridades; pero en ambos casos sin novedad. La revolución se ha extendido por todo el país y los rebeldes tomaron Villa del Pilar, donde recibieron grandes refuerzos.

### De Santo Domingo

Washington, 24.—El Departamento de Estado anuncia que Luis Tejera y el general Pimentel, asesinos del Presidente Cáceres, fueron capturados y ejecutados en el acto, que los otros asesinos se escaparon y que un hermano de Tejera, que es miembro del Congreso, renunció su puesto.

### La revolución en China

Shanghai, 23.—La opinión extranjera respecto de China será dada á conocer por el Obispo James Bashford, misionero metodista y episcopal, que vive aquí. Dice que los manchús gobiernan mal, pero que la Regencia avanza rápidamente, introduciendo reformas, incluyendo las del opio; que un representante del Gobierno aboga por la reforma en los métodos de educación y la abolición de la esclavitud; que todas estas reformas las ha considerado necesarias así como la del asunto de los ferrocarriles para conectar las provincias, con el fin de que se unan para formar una nación federal á ejemplo de los Estados Unidos y aunque de esto nada se entrevee definitivamente, aquellos que triunfen se sobrepondrán á todas las dificultades que por ahora se presentan.

Manila, 24.—El Regimiento 15º de infantería sale inmediatamente para China abordo del transporte Thomas; lo seguirá el cuerpo de hospitales y el destacamento de ingenieros militares y los cuerpos de artillería y caballería.

Pekín, 24.—Los imperialistas se están concentrando en Lhikia Chuang, provsincia de Hanhsi, con el propósito de ata-

car á los revolucionarios. Comanda á los imperialistas el General Chang Weio Ching, notable en la guerra boxer.

Londres 24.—Un despacho de Tientsing, dice: la situación es desesperante; los imperialistas bajo las órdenes del General Chang, están en mayor número; se les ha cortado comunicación, no tienen suficientes provisiones, no pueden retirarse y la ciudad está en inminente peligro.

Pekín, 24.—Los manchús están alentando la propaganda anti-extranjera.

Chinking, 24.—Hu Koching, Comandante en Jefe de las tropas que rodean á Nanking y que estableció su cuartel general en Kaotze, á 36 millas de Nanking, se vió obligado á retirarse á Chinkian para evitar una complicación internacional. Las tropas están desagradas y desalentadas á causa de la demora diaria y por celos é intrigas de las autoridades locales. El Gobierno Militar de Chering con un regimiento de tres mil hombres tomará á Nanking del modo que dé lugar, aun el de incendio.

Hang Kow, 25.—El combate de la actualidad es el más fuerte que se ha dado desde que estalló la revuelta, pues han muerto generales imperiales, siendo las bajas por una y otra parte extremadamente numerosas. Los extranjeros están indignados por la falta de protección que se les ha dado á las comisiones, las que están en peligro de ser atacadas por ambas partes de los combatientes. Los ingleses han apelado á Mr. Nerwell Jordan, Ministro en Pekín, para que les envíe tropas, pues dicen que los súbditos ingleses que se encuentran entre Han Kow y Szechuan están en gran peligro.

Tokio, 24.—El informe sobre un convenio secreto entre Rusia y el Japón, con relación á la desmembración de China, ha sido enfáticamente negado.

Shanghai, 25.—El ataque á Uankino ha principiado aun atribuyéndose la demora á causas imprevistas de carácter local. El General Chang Hzum, comandante de las fuerzas imperiales, ha construido fuertes defensas. Las fuerzas rebeldes van de camino de Ching King para Nanking y el combate se espera mañana.

Tientsing, 25.—El asesinato de la misión francesa cuyo jefe era el señor Layenare así como de otros extranjeros y nativos se ha confirmado.

### De España

Madrid, 25.—Ha sido nombrado Cónsul en Buenos Aires el señor Antonio de la Mata. El domingo se dió un banquete en el palacio de la bolsa en homenaje á Breton con inclusión de los representantes de las provincias de donde llegaron centenares de estudiantes de todas las universidades. Espérase que la asamblea será de seis mil de la federación nacional; se ha publicado un entusiasta manifiesto invitando á sus compañeros para recibir á los forasteros; una comisión cumplimentó al rey.

Coruña, 24.—En buques extranjeros emigraron á la Argentina 2000 individuos. En Chávez, Portugal, se ha descubierto un complot de todos los sargentos de la guarnición quienes dispusieron asesinar á todos los jefes y oficiales para que cuando se presentaran los conspiradores, unírseles.

Madrid, 25.—Romórase que el fiscal en el asunto de Cullera no calificó ni de rebelión ni de sedición el hecho sino de homicidio. El Juez de asesinato de esto

dice surgirá una cuestión á consecuencia de la cual, el asunto pasará á la jurisdicción Civil, instruyéndose nuevo proceso, el que será resuelto por un Jurado constituido por los vecinos de Cullera-Canalejas no ha desmentido las declaraciones de que se hizo referencia porque ese procedimiento alarmaría mucho las actuaciones: No quiero, dice, intervenir ni privar á los acusados del recurso de defenderse. El Congreso Internacional de Ciencias Administrativas, reunido en Bruselas, ha aceptado, á iniciativa de Alfonso, que se celebre en la primavera da 1914.

Las Palmas, 25.—Fondeó el vapor «Pío IX» después de correr el temporal, pero no sin haber tenido desórdenes abordo, pues más de 500 pasajeros se lanzaron á cubierta atropellándose é hirándose.

Valencia, 24.—El señor Beltrán negó en Juzgado la denuncia de las torturas, el Juzgado requirió el testimonio de Canalejas, quien ha prestado declaración remitiendo un periódico radical, donde el señor Azzati Barral y Beltrán publicaron las denuncias, las que repitieron ante el señor Canalejas, diciendo que eran suyas.

## Cablegramas

Panamá, 26.—El doctor Porras llegó anoche; fué recibido en la estación por unas pocas de sus amistades. En el período de públicas manifestaciones tuvo lugar una en honor suyo, compuesta como de 800 con banderas rojas. Esta manifestación fué formada por unos extranjeros y miembros del partido liberal.

Buenos Aires, 16.—Los informes de la frontera dicen que el vapor revolucionario Teadriggl llegó á las 6 de Las Palmas donde se cambió de nombre llevando el Constitución que los ingenieros y marinos belgas salieron á tierra donde fueron reemplazados por paraguayos que de Las Palmas se dirigió á la villa del Pilar donde desembarcaron fuerzas de la revolución encabezada por el ex-Presidente González Madero, que los ciudadanos de Chávez y Franco tienen cinco vapores bien equipados con 30 cañones y como 10,000 hombres, que en la Asunción prevalece la calma, pues su ejército permanece leal.

Río Janeiro, 26. El histórico instituto eligió Presidentes Honorarios á los señores Fonseca y Sáenz Peña.

Tokio, 26.—De 60 tripulantes del vapor Haisame que encayó á la altura de la Costa de la provincia, 45 se ahogaron.

A un Contratorpedero le cogió el temporal viniendo de la bahía de Trué. El Capitán y sus oficiales formaron en el puente, ordenaron que izara el pabellón imperial y haciéndole una salutación se hundieron en el fondo del mar.

Tokio, 26.—Falleció el Marqués Intaro Komura quien en otro tiempo fué Ministro de Relaciones Exteriores.

Londres, 26.—Un despacho que publica el *Daily Mail* dice que la expectación habida por el bloqueo de los Dardanelos fué fortificada anoche cuando el Embajador ruso se presentó á la puerta donde estaba reunido el Gabinete á quien hizo saber que Italia había establecido el bloqueo el domingo, fué preguntado el Embajador ruso sobre cual sería la actitud del país en este caso contestando que había que reconocer la presente situación de Turquía, porque no reconocer otra cosa no la toleraba Italia quien no hará uso de

los elementos conque cuenta aun en el caso de una objeción, porque en Constantinopla se dió aviso á las potencias de que Turquía no sería responsable de los perjuicios que causarían á los buques extranjeros las operaciones de los italianos en el mar Egeo, y aquellos contestaron que ellos no podían saber que se proponía Italia pero que tratarían de averiguarlo.

## CUESTION Italo-turca

Atenas, 24.—Asegúrase que el Gobierno italiano ha contratado unos habilísimos capitanes de marino para que piloten la escuadra italiana en el mar Egeo.

## De Méjico

Méjico 24.—El editor de «El Imparcial» aconseja á todos que por sus propios intereses deben someterse á la causa de la paz, terminando con el caos que se ha formado, porque de lo contrario intervendrán los Estados Unidos, lo que implicaría la desaparición de la patria.

El Paso, 25.—El primer movimiento reyista estalló en San Nicolás, pero parece que fueron derrotados.

## Asuntos de Rusia y Persia

Londres, 25.—El Ministro de Relaciones ha informado que Persia, reconociendo su impotencia para combatir con Rusia, actuó de conformidad con el Consejo de la Gran Bretaña, de acceder á la demanda consignada en el ultimatum; por esta razón ha causado sorpresa el informe de haber llegado á Gonzelli el primer destamamento de fuerzas rusas. Aquí se tiene por válido que la Gran Bretaña lo que procuró es que Rusia, de conformidad con lo ofrecido, retirará sus tropas, una vez que Persia accediera, pero se sabe que un batallón de ingenieros caucasicos pasó por Pekín camino para Rusia.

## Notas de Policía

Del sábado por la noche á hoy ha habido juerga: gran número de devotos y devotas del Dios Baco fueron conducidos á la dirección de policía por haber tomado licor más de lo ordinario y haber perdido en consecuencia la chaveta. Un tal Carmona Castro, por ejemplo, galopaba en su jamelgo como si estuviera en media Sabana; no quiso atender las indicaciones de un azul y esto le valió el condigno castigo. Iten más, por el mismo delito, digo, de alumbrarse más de lo ordinario pero sin montar en ningún rocín ni cosa parecida, cuatro individuos cuyos apellidos indicamos: Fallas Astúa, Zamora Campos, Castra Hernández y Aguilar ú. ap. fueron presentadas ante la Dirección de Policía, la que los dejó á la sombra mientras les pasaba la *calentura alcohólica*.

A otros dos, J. M. Chacón y A. B. Acevedo, la ebriedad los sacó de quicio pues los puso furiosos, y requeridos por la señora del orden prorrumpieron en ultrajes contra ella y no solo eso sino que

## Vino Moscatel Legítimo para consagrar

de los P. P. Blancos de Africa.—Aprobado por la Curia E. ca., con la carta siguiente:

San José de Costa Rica, Marzo 24 de 1903  
En vista del certificado extendido por el jefe de la Explotación Vitícola de los P. F. Blancos de Africa, Rev. P. Roume, y aprobado por el Ilmo. Señor Obispo de Pacondo, León Livinhac; el Reverendísimo Señor Obispo de esta Diócesis tiene como legítimo para consagrar el Vino Muscat de los referidos Padres y que vende la casa de don Antonio Lehmann

Los originales de estos documentos están en la Agencia para Costa Rica

Antonio Lehmann, San José.

tomaron una actitud malcrialmente agresiva. Pero la señora no les dió tiempo para mucho, tocó atención, acudieron sus compañeros y en un santiamén los condujeron á donde deben conducirse tales prójimos.

Un tal A. V. Barquero sirviente del anexo al Hotel Imperial había encontrado una preciosa mina. Como en los bajos del edificio que ese hotel ocupa hay una tienda, dió la casualidad de encontrarse en el piso una claraboya en dirección al escarapate de paraguas. Se hizo de un gancho á guisa de anzuelo y á pezcarr paraguas como maíz se dijo. Pero no contaba con la huésped, cuando en su poder ya estaban unos cuantos, lo sorprendió su patrón y á la policía en abreviatura fué á dar con todo y paraguas.

## Atención Novena de la Inmaculada Empieza hoy

Con el rosario de hoy 28 de noviembre á las 6 y cuarto empieza la Novena de la Inmaculada en Catedral.

Por una equivocación en el programa dice miércoles 28 cuando es martes 28. No se eche en olvido esta advertencia.

## De Administración

Advertimos á nuestros abonados de esta capital que Francisco Fonseca no es ya circulador ni cobrador de nuestro diario. Lo separamos de ese cargo en virtud de haber dejado de servir el periódico á buen número de suscriptores antiguos, y por haber retenido en sus manos más de \$ 40 00 en dinero efectivo que pertenece á esta empresa, dinero que todavía no ha entregado en la Administración. Poseemos en el asunto los comprobantes respectivos. Dicho Fonseca está sirviendo actualmente á otras empresas periodísticas; que ellas tengan mucho cuidado con ese pájaro de cuenta.

A las personas que durante los últimos días nos han escrito cartas sobre asuntos administrativos ú otros relacionados con LA EPOCA, rogámosles disimulen la tardanza en contestarlas á causa de haber permanecido en cama el Editor-Administrador de este diario.

## Se compra

un piano de segunda mano. Para menores en esta Administración.

## Guerra italo-turca

(Noticias exactas, traducidas del «Corriere d'Italia»)

Para LA EPOCA

El día 25 de octubre se presentó á las avanzadas italianas un oficial turco pidiendo al Coronel Fara á nombre de su comandante, la plaza de Trípoli.

«Me parece más cómodo que su comandante la venga á tomar».

La oficialidad italiana creyó al principio que se trataba de un espía, mandado por el comandante turco para inspeccionar la fuerza italiana.

Momentos después el capitán Piazza levantó su aeroplano, y descubrió una enorme columna de turcos y árabes, en marcha por el camino de Azizia hacia Trípoli.

### LA FUERZA TURCA

El amacer del día 26 de octubre apareció la enorme columna compuesta de doce mil soldados entre turcos y árabes. A ochocientos metros de distancia empezaron un nutrido fuego dividido en dos frentes, envistiendo las avanzadas italianas, casi simultáneamente las meridionales y orientales, mientras á occidente un buen número de caballería árabo-turca mantenía contacto un desposeimiento de fuerza.

Los primeros tiros fueron lanzados por los turcos, siempre avanzando con energía á las posesiones italianas.

La acción duró pocas horas pero fué horrorosa.

Los italianos, además de la artillería, dispusieron el ataque á la bayoneta abriéndose campo entre el ejército enemigo, haciendo estragos y arrebatando el estandarte verde (insignia de la Guerra Santa) y la bandera del ejército.

La victoria estaba decidida.....

El ejército turco se dispersó y se dió á la fuga, dejando DOS MIL MUERTOS Y CUATRO MIL HERIDOS, que los italianos recogieron haciéndolos prisioneros.

Los italianos tuvieron 374 muertos y 158 heridos.

La duquesa de Aosta, unida á muchas damas y señoritas de la aristocracia italiana, han salido para Trípoli agregándose á la «Cruz Roja» italiana como enfermeras.

El vapor que las condujo á Trípoli fué el «Melfi» que salió precisamente el 30 de octubre de Nápoles.

...Queda así aclarada aquella fea noticia de cierto periódico extranjero, que aseguraba que habían salido para Trípoli dos vapores de mujeres....no sanctas.

# Vino legítimo de Uva

## NÉCTAR DIVINO

Marca importada únicamente por la casa, desde el año de 1903, especialmente PARA CONSAGRAR, y bueno para enfermos. En barriles de sesenta y de veinticinco litros y en cajas de doce botellas. Analizado por el Laboratorio Químico Comercial, y usado en casi todas las IGLESIAS de Costa Rica.

**JUAN KNOHR hijos --- San José**

## Recoged sellos usados de correo

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmercé, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

## Talía Salazar R.

Avisa a sus clientes que recientemente ha recibido gran novedad de objetos concernientes al culto católico, como son: libros, revistas, etc.

## Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

# Alfonso Iglesias T.

## Contratista - Constructor

Ejecución de planos y presupuestos para toda clase de obras como Iglesias, Edificios públicos, Casas particulares, etc. Se hace cargo de esos mismos trabajos por contrato ó por dirección. Pedido de torres y armaduras de hierro, cielo razos de metal estampado, techos de pizarras artificiales de fibrocemento, altares, imágenes, etc., etc.

### DIRECCION :

Correo: apartado número 343,  
Oficina: Lado Sur de la Catedral.—San José.

## La Candéal

### Fuerza motriz eléctrica

PANADERIA—FABRICA DE CAFE MOLIDO—CACAO MOLIDO—  
CHOCOLATE,—COMPLETO SURTIDO DE MERCADERIAS  
PRECIOS REDUCIDOS!

## ANTONIO LEHMANN

Librería—Papelería—Imprenta—Encuadernación—Fábrica de sellos de hule

Suscripciones a Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo. Unica Agencia de la Máquina de escribir REMINGTON de escritura visible. Depósito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales Apartado 147. Teléfono 40. San José y Limón.

## 250 Regalos

Sorteados en combinación con LA LOTERIA nacional, obsequiará mensualmente a sus clientes

## La Tienda de don Narciso



En cada compra al contado daremos UN TIQUETE numerado, QUE UD. DEBE EXIGIR. Publicada LA LISTA OFICIAL DE LA LOTERIA, daremos UN REGALO de  
 • 50.00 a quien nos presente el Tiquete cuyo número sea igual al del Premio Mayor de la Lotería y  
 • 1.00 por cada uno de los Tiquetes cuyas dos últimas cifras sean iguales a las dos últimas cifras del Premio Mayor referido.  
 Vea las condiciones en cada TIQUETE.

## OSCAR HERRERA

Abogado y Notario

Despacha en su oficina, calle 2a, Sur, núm. 54.

## CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antigua del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo.

Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público a que visite ESTA FABRICA.

## Taller de Escultura Religiosa

### HEREDIA

Se atienden con el mayor esmero los órdenes para la ejecución de imágenes talladas en madera y para el retoque y mejora de esculturas antiguas.

JOSE D. ZAMORA,—PROPIETARIO

**Marciano Acosta,** Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, frente a la Corte de Justicia.

## La oficina Dental de

## Nicolás F. Meza

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos a sus clientes.

## Adriano Arié

### Pintor y decorador de casas

Importador directo de pinturas, barnices, aceites de linaza, etc., para su propio consumo. A los templos católicos que en sus trabajos de pintura necesiten de consejos ó dirección, les servirá gratuitamente.

Calle 7a. Norte. Apartado 630

**Matías Trejos,** Abogado y Notario.  
Oficina, frente a la Casa Presidencial.

## L. M. Castro & Co.

### LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Tréfle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación

## SOLERA HERMANOS

### Tienda en Heredia

En ella se encuentran casimires de todas clases, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarzas americanas; todo a precios sin competencia. Visítela Ud. que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

Tip. de SAN JOSÉ.